

<p>At the time when shooting fails, there should be no resentment towards those who win. On the contrary, this is an occasion to search for oneself.</p>	<p>No se enfada si no acierta en el blanco o si alguien lo supera: busca la causa del desacierto en sí mismo.</p>	<p>Hasshite atarazaru toki wa, Sunawachi onore ni katsu mono wo uramizu. Kaette kore wo onore ni motomurumi.</p>
<p>Kyudo is the way of perfect virtue. In the shooting, one must search for rightness in oneself. With the rightness of self, shooting can be realized.</p>	<p>Kyudo es el camino de la virtud perfecta. El arquero busca la verdad y rectitud en sí mismo, y así el tiro puede realizarse.</p>	<p>Sha wa jin no michi nari. Sha wa tadashniki wo onore ni motomu. Onore tadashkushite shikōshite nochi hassu.</p>
<p>To shoot in this way is to perform the shooting with success, and through this shooting virtue will be evident.</p>	<p>Al hacerlo de esta manera, es de esperar que acierten en el blanco, y así la virtud será evidente.</p>	<p>Yumi-ya wo toru koto shinko ni shite, Shikarunochi ni motte ataru to iubeshi. Kore motte tokkō wo mirubeshi.</p>
<p>After having acquired the right inner intention and correctness in the outward appearance, the bow and arrow can be handled resolutely.</p>	<p>Después de haber adquirido un adecuado estado mental y una correcta postura, el arco y la flecha pueden manejarse firmemente.</p>	<p>Soto tai naokushite, Shikarunochi ni yumi-ya wo toru koto shinko nari.</p>
<p>The shooting, with the round of moving forward or backward can never be without courtesy and propriety. (Rei)</p>	<p>Los movimientos del arquero, jamás deben de estar exentos de cortesía y decoro. (Rei)</p>	<p>禮記射義 RAIKI SHAGI Sha wa shintai shūnsen kanarazu rei ni atari, Uchi kokorozashi tadashniku, Soto tai naokushite, Shikarunochi ni yumi-ya wo toru koto shinko nari.</p>
<p>Shahō wa, yumi wo izushite hone wo iru koto mottomo kanyō nari. Kokoro wo sōtai no chūō ni oki, shikōshite yunde sanbun no ni tsuru wo oshi, mete sanbun no ichi yumi wo hiki, Shikōshite kokoro wo osamu kore wagō nari. Shikarunochi mune no nakasaji ni shitagai, Yoroshiku sayū ni wakaruru gotoku kore wo hanatsubeshi. Sho ni iwaku, teseki aikokushite hi no izuru koto kyū nari. Sunawachi kintai hakushoku, nishi hangetsu no kurai nari.</p>	<p>El tiro se logra no usando el arco y la flecha, sino con los huesos y las articulaciones. Esto es de suma importancia. Mantén tu espíritu centrado (Kokoro). Con el brazo del arco, empuja la cuerda con las dos terceras partes de tu fuerza. Con la mano de la cuerda, tira del arco con un tercio de tu fuerza. Asentado el espíritu, esto se convierte en una unidad armoniosa. A partir del centro del pecho, expande el cuerpo proporcionalmente hasta soltar. Está escrito, que de la colisión de hierro y piedra surgirán chispas; y entonces ahí estará el astro dorado, brillando blanco y la media luna posicionada al oeste.</p>	<p>The way is not with the bow, but with the bone, which is of the greatest importance in shooting. Placing Spirit (Kokoro) in the center of the whole body, with two-thirds of the Yunde (left arm) the string, and with one-third of the Mete (right arm) pull the bow. Spirit settled, this becomes harmonious unity. From the center line of the chest, divide the left and right equally into release. It is written, that the collision of iron and stone will release sudden sparks; and thus there is the golden body, shining white, and the half moon positioned in the west.</p>